

Ὡς ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Ἀλιέων Συμβάσεως (ἀρ. 114) τοῦ 1959 Νόμος τοῦ 1966 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 73 τοῦ 1966

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΕΡΙ ΑΛΙΕΩΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ (Ἀρ. 114) ΤΟΥ 1959, ΥΙΟΘΕΤΗΣΗΣ ΥΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΝ ΤΡΙΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΣΥΝΟΔΟΝ ΤΟΝ ΙΟΥΝΙΟΝ 1959.

Δεδομένου ὅτι ὁ Διεθνὴς Ὄργανισμὸς Ἐργασίας κατὰ τὴν Τεσσαράκοστήν Τρίτην αὐτοῦ Σύνοδον τὴν συνελθοῦσαν ἐν Γενεύῃ τὸν Ἰούνιον τοῦ 1959 υἱοθέτησε τὴν ἐκτιθεμένην ἐν τῷ συνημμένῳ τῷ παρόντι Νόμῳ Παραρτήματι περὶ Ἀλιέων Σύμβασιν (ἀρ. 114) τοῦ 1959. Προοίμιον.

Καὶ δεδομένου ὅτι κρίνεται εὐκταίον ὅπως ἡ εἰρημένη Σύμβασις καὶ ἄπασαι αἱ διατάξεις αὐτῆς τύχῳσι νομοθετικῆς κυρώσεως.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ Κυρωτικός τῆς Συνοπτικός  
περὶ Ἀλιέων Συμβάσεως (Ἀρ. 114) τοῦ 1959 Νόμος τοῦ 1966. τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπη ἐκ τοῦ κειμένου— Ἐρμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Κυπριακὴν Δημοκρατίαν

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἣτις ἐκτίθεται ἐν τῷ συνημμένῳ τῷ παρόντι Νόμῳ Παραρτήματι

«Υπουργός» σημαίνει τὸν Ὑπουργὸν Ἐργασίας καὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων, περιλαμβάνει δὲ πᾶν ἕτερον ἐπὶ τούτῳ ἐξουσιοδοτηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ὑπουργοῦ πρόσωπον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται ἡ Σύμβασις.

Κύρωσις τῆς  
Συμβάσεως.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

("Άρθρον 2)

## ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΠΕΡΙ ΑΛΙΕΩΝ (άρ. 114) ΤΟΥ 1959

Ἡ Γενική Διάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἐργασίας,

Συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας καὶ συνελθοῦσα αὐτόθι τὴν 3ην Ἰουνίου 1959, εἰς τὴν τεσσαρακοστὴν τρίτην αὐτῆς σύνοδον, καὶ

Ἀποφασίσασα τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν περὶ Ἀλιέων Σύμβασιν Ἐργασίας ζήτημα περιλαμβανόμενον εἰς τὸ πέμπτον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου, καὶ

Ἀποφασίσασα ὅπως αἱ προτάσεις αὗται περιβληθῶσι τὸν τύπον Διεθνούς Συμβάσεως,

Ἀποδέχεται σήμερον δεκάτην ἐνάτην Ἰουνίου τοῦ ἔτους χίλια ἐννεακόσια πενήκοντα ἐννέα τὴν ὡς ἔπεται Σύμβασιν, ἥτις δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ἡ περὶ τῆς Συμβάσεως Ἐργασίας τῶν Ἀλιέων Σύμβασις τοῦ 1959.

## "Άρθρον 1

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρουσίας Συμβάσεως ὁ ὅρος «ἀλιευτικὸν σκάφος» περιλαμβάνει τὰ πάσης φύσεως νηολογημένα ἢ δι' ἐγγράφων ἐφωδιασμένα πλοῖα καὶ σκάφη, τὰ δημοσίας ἢ ἰδιωτικῆς ἰδιοκτησίας, ἅτινα χρησιμοποιοῦνται εἰς θαλασσίαν ἀλιείαν ἐντὸς ἀλμυρῶν ὑδάτων.

2. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ δύναται νὰ ἐξαιρῆ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρουσίας Συμβάσεως ἀλιευτικὰ τινα σκάφη, ὧν ὁ τύπος καὶ ἡ χωρητικότης καθορίζονται κατόπιν γνωμοδοτήσεως τῶν ἀρμοδίων ὁργανώσεων τῶν ἰδιοκτητῶν ἀλιευτικῶν σκαφῶν καὶ τῶν ἀλιέων, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν τοιαῦτα.

3. Ἐφ' ὅσον ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ ἤθελε πεισθῆ ὅτι τὰ ζητήματα τὰ ἀποτελοῦντα τὸ ἀντικείμενον τῆς παρουσίας Συμβάσεως ρυθμίζονται κατὰ τρόπον ἱκανοποιητικὸν ὑπὸ συλλογικῶν συμβάσεων μεταξὺ τῶν ἰδιοκτητῶν ἀλιευτικῶν σκαφῶν ἢ τῶν ὁργανώσεων ἰδιοκτητῶν ἀλιευτικῶν σκαφῶν καὶ τῆς ὁργανώσεως ἀλιέων, αὕτη δύναται νὰ ἐξαιρῆ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως, αἵτινες ἀφορῶσιν εἰς ἀτομικὰς συμβάσεις ἔργασίας, τοὺς ἰδιοκτῆτας καὶ ἀλιεῖς, ἐφ' ὧν ἐφαρμόζονται αἱ τοιαῦτα συλλογικὰ συμβάσεις.

## "Άρθρον 2

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρουσίας Συμβάσεως, ὁ ὅρος «ἀλιεὺς», περιλαμβάνει πᾶν πρόσωπον ἀπασχολούμενον ἢ προσλαμβανόμενον ἐπὶ οἰουδήποτε ἀλιευτικοῦ σκάφους, ὑπὸ οἰανδήποτε ιδιότητα καὶ ἐγγεγραμμένον ἐν τῷ ναυτολογίῳ. Δὲν περιλαμβάνει πλοηγούς, ναυτικούς δοκίμους καὶ δεόντως συμβεβλημένους μαθητευομένους, μέλη τοῦ πολεμικοῦ ναυτικοῦ καὶ ἕτερα πρόσωπα ἀνήκοντα εἰς τὴν μόνιμον ὑπηρεσίαν τῆς Κυβερνήσεως.

## "Άρθρον 3.

1. Ἡ Σύμβασις Ἐργασίας ὑπογράφεται τόσον ὑπὸ τοῦ ἰδιοκτῆτου τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους ἢ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου αὐτοῦ, ὅσον καὶ ὑπὸ τοῦ ἀλιέως. Εἰς τὸν ἀλιέα καὶ ἐνδεχομένως εἰς τὸν σύμβουλον αὐτοῦ δέον ὅπως παρέχεται πᾶσα εὐλόγος εὐκολία πρὸς ἐξέτασιν τῶν ὄρων τῆς συμβάσεως πρὸ τῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς.

2. Ὁ ἀλιεὺς ὑπογράφει τὴν σύμβασιν ὑπὸ ὄρους καθοριζομένους ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας ἵνα οὕτω ἐξασφαλισθῇ ἐπαρκὴς ἐλεγχος ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας δημοσίας ἀρχῆς.

3. Αἱ ὡς ἄνω πρόνοιαι λογίζονται τηρηθεῖσαι ἐὰν ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ πιστοποιήσῃ ὅτι οἱ ὅροι τῆς συμβάσεως ἔργασίας ὑπεβλήθησαν αὐτῇ ἐγγράφως καὶ ἐπεκυρώθησαν τόσον ὑπὸ τοῦ ἰδιοκτῆτου τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους ἢ τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου αὐτοῦ ὅσον καὶ ὑπὸ τοῦ ἀλιέως.

4. Ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δεόν ὅπως διαλαμβάνη ἐπαρκεῖς προνοίας ἵνα ἐξασφαλισθῇ ὅτι ὁ ἀλιεὺς κατανοεῖ τοὺς ὅρους τῆς συμβάσεως ἐργασίας.

5. Ἡ σύμβασις δεόν ὅπως μὴ περιέχῃ ὅρους ἀντικειμένους εἰς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν.

6. Ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δεόν ὅπως καθορίσῃ πᾶσαν ἐτέραν διατύπωσιν καὶ ἐγγύησιν ἐν σχέσει πρὸς τὴν σύναψιν τῆς συμβάσεως ἐργασίας, ἥτις ἤθελε θεωρηθῇ ἀναγκαία διὰ τὴν προστασίαν τῶν συμφερόντων τοῦ ἰδιοκτῆτου τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους καὶ τοῦ ἀλιέως.

#### Ἄρθρον 4

1. Δεόν ὅπως λαμβάνονται πρόσφορα μέτρα συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν ἵνα διασφαλισθῇ ὅτι ἡ σύμβασις ἐργασίας δὲν θά περιέχῃ οἰονδήποτε ὅρον, δι' οὗ οἱ συμβαλλόμενοι θά συμφωνώσιν τὴν ἐκ τῶν προτέρων παρέκκλισιν ἐκ τῶν συνήθων κανόνων δικαιοδοσίας σχετικῶς μὲ τὴν σύμβασιν.

2. Τὸ παρὸν Ἄρθρον δεόν νὰ μὴ ἐρμηνεύηται ὡς ἀποκλείειν προσφυγὴν εἰς διαιτησίαν.

#### Ἄρθρον 5

Δι' ἕκαστον ἀλιέα θά τηρῆται μητρῶον ἀπασχολήσεως ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἢ κατὰ τὸν ὑπ' αὐτῆς ὀριζόμενον τρόπον. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ταξιδίου ἢ ἀποστολῆς δεόν ὅπως τίθεται εἰς τὴν διάθεσιν ἐνὸς ἐκάστου ἀλιέως κατάστασις ὑπηρεσιῶν ἀφορώσα εἰς τὸ ἐν λόγω ταξίδιον ἢ ἀποστολὴν, ἢ ὅπως τὰ στοιχεῖα ταῦτα καταχωρίζονται εἰς τὸ βιβλίον ἐργασίας αὐτοῦ.

#### Ἄρθρον 6

1. Ἡ Σύμβασις δύναται νὰ συνάπτεται εἴτε δι' ὠρισμένον χρόνον εἴτε κατὰ ταξίδιον ἢ, ἐὰν ἐπιτρέπη τοῦτο ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία δι' ἄοριστον χρόνον.

2. Ἡ σύμβασις δεόν νὰ ὀρίζῃ σαφῶς τὰ δικαιώματα καὶ ἀμοιβαίας ὑποχρεώσεις ἐκάστου τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

3. Αὕτη δεόν νὰ διαλαμβάνη τὰς ἀκολούθους μνειάς, ἐκτὸς ἐὰν ἡ περίληψις μιᾶς ἢ περισσοτέρων τούτων εἶναι ἀνωφελῆς ὡς ἐκ τοῦ ὅτι ρυθμίζεται κατὰ τρόπον διάφορον ὑπὸ ἐθνικῶν νόμων ἢ κανονισμῶν :

- (α) τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον τοῦ ἀλιέως, τὴν ἡμερομηνίαν γεννήσεως ἢ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ ὡς καὶ τὸν τόπον γεννήσεως·
- (β) τὸν τόπον καὶ τὸν χρόνον συνάψεως τῆς συμβάσεως καὶ τὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφῆς αὐτῆς·
- (γ) τὴν ὀνομασίαν τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους ἢ σκαφῶν ἐφ' οὗ ἢ ἐφ' ὧν ὁ ἀλιεὺς προσλαμβάνεται πρὸς ἐργασίαν·
- (δ) τὸ ταξίδιον ἢ ταξίδια κατὰ τὰ ὁποῖα ἀναλαμβάνει νὰ ὑπηρετήσῃ, ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατὸς προσδιορισμὸς αὐτῶν κατὰ τὸν χρόνον τῆς συνάψεως τῆς συμβάσεως·
- (ε) τὴν ἰδιότητα ὑφ' ἣν προσλαμβάνεται ὁ ἀλιεὺς·
- (στ) εἰ δυνατόν, τὸν τόπον καὶ τὸν χρόνον καθ' ὃν ὁ ἀλιεὺς ὑποχρεοῦται νὰ παρουσιασθῇ ἐπὶ τοῦ πλοίου δι' ὑπηρεσίαν·
- (ζ) τὰ παρεχόμενα εἰς τὸν ἀλιέα τρόφιμα, ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία προνοεῖ διάφορον σύστημα·
- (η) τὸ ποσὸν ἡμερομισθίων ἢ τὸ ποσοστὸν τοῦ μεριδίου αὐτοῦ καὶ τὴν μέθοδον ὑπολογισμοῦ τοῦ τοιοῦτου μεριδίου, ἐὰν ὁ ἀλιεὺς ἀμοιβῆται ἐπὶ τῇ θάσει μεριδίου, ἢ τὸ ποσὸν τοῦ ἡμερομισθίου καὶ τὸ ποσοστὸν τοῦ μεριδίου καὶ τὴν μέθοδον ὑπολογισμοῦ τοῦ δευτέρου ἐὰν ἐφαρμόζηται μικτὸν σύστημα ὡς καὶ τὸ ἐλάχιστον ἡμερομισθιον, ὅπερ θά ἠδύνατο νὰ συμφωνηθῇ·
- (θ) τὸν τερματισμὸν τῆς συμβάσεως καὶ τοὺς ὅρους πρὸς τοῦτο, ἧτοι :
  - (i) ἐὰν ἡ σύμβασις ἐγένετο δι' ὠρισμένον χρόνον, τὴν ἡμερομηνίαν λήξεως τῆς συμβάσεως,

- (ii) εάν ή σύμβασις ἐγένετο δι' ἐν ταξειδιον, τὸν λιμένα προορισμοῦ καὶ τὸν χρόνον ὅστις πρέπει νὰ παρέλθῃ ἀπὸ τῆς ἀφίξεως προτοῦ ἀπολυθῆ ὁ ἀλιεύς·
  - (iii) εάν ή σύμβασις ἐγένετο δι' ἀόριστον χρόνον, τοὺς ὅρους ὑφ' οὓς ἕκαστος τῶν συμβαλλομένων δυνατὸν νὰ καταγγείλῃ τὴν σύμβασιν ὡς καὶ τὴν προθεσμίαν προειδοποιήσεως διὰ τὴν καταγγελίαν αὐτῆς. Νοεῖται ὅτι ή τοιαύτη προθεσμία δέον ὅπως μὴ εἶναι βραχυτέρα, διὰ τὸν ἰδιοκτῆτην τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους, ἐκείνης τοῦ ἀλιέως·
- (ι) πᾶσαν ἐτέραν μείαν ἀπαιτουμένην ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

#### Ἄρθρον 7

Ἐάν ή ἐθνική νομοθεσία προνοῆ τὴν ὑπαρξιν ναυτολογίου ἐπὶ τοῦ πλοίου ή σύμβασις δέον νὰ ἐγγράφηται εἰς τὸ ναυτολόγιον, ή νὰ προσαρτᾶται εἰς αὐτό.

#### Ἄρθρον 8

Ἴνα βεβαιουῖται ὁ ἀλιεύς περὶ τῆς φύσεως καὶ τῆς ἐκτάσεως τῶν δικαιωμάτων καὶ ὑποχρεώσεων αὐτοῦ, ή ἀρμοδία ἀρχή ὀφείλει νὰ καθορίζη τὰ ληπτέα μέτρα διὰ νὰ δύναται οὗτος νὰ πληροφορηθῆται ἐπὶ τοῦ πλοίου κατὰ τρόπον ἀκριβῆ περὶ τῶν ὄρων ὑπηρεσίας αὐτοῦ.

#### Ἄρθρον 9

Σύμβασις ἐργασίας συναφθεῖσα κατὰ ταξειδιον, δι' ὠρισμένον ή ἀόριστον χρόνον τερματίζεται δεδντως εἰς τὰς κάτωθι περιπτώσεις :

- (α) ἀμοιβαία συνενάσει τῶν μερῶν·
- (β) ἐπὶ τῷ θανάτῳ τοῦ ἀλιέως·
- (γ) ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ ή πλήρει ἀκαταλληλότητι τοῦ ἀλιευτικοῦ σκάφους·
- (δ) δι' ἐτέραν τινὰ αἰτίαν καθοριζομένην ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

#### Ἄρθρον 10

Ἡ ἐθνική νομοθεσία, αἱ συλλογικαὶ ή ἀτομικαὶ συμβάσεις δέον ὅπως καθορίζωσι τὰς συνθήκας ὑφ' ἃς ὁ ἰδιοκτῆτης τοῦ σκάφους ή ὁ πλοίαρχος δύναται νὰ ἀπολύσῃ ἀμέσως τὸν ἀλιέα.

#### Ἄρθρον 11

Ἡ ἐθνική νομοθεσία, αἱ συλλογικαὶ ή ἀτομικαὶ συμβάσεις δέον ὅπως καθορίζωσιν ὡσαύτως τὰς συνθήκας ὑφ' ἃς ὁ ἀλιεύς δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν ἀμείσον ἀποβίθασιν αὐτοῦ.

#### Ἄρθρον 12

Ἐκτὸς εάν ἄλλως προνοῆται ἐν αὐτῇ, ή ἐφαρμογή τῆς παρούσης Συμβάσεως δέον ὅπως ἐξασφαλίζεται διὰ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας ή συλλογικῶν συμβάσεων.

#### Ἄρθρον 13

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δέον ὅπως ἀνακοινοῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

#### Ἄρθρον 14

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὀργανώσεως Ἐργασίας, ὧν ή ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων 2 Μελῶν.

3. Κατ' ἀκολουθίαν ή Σύμβασις αὕτη ἀρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας, ἀφ' ἧς καταχωρισθῆ ή ἐπικύρωσις αὐτῆς.

## "Άρθρον 15

1. Πάν Μέλος επικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δύναται νὰ καταγγεῖλη ταύτην μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακοινομένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία ἔχει ἀποτέλεσμα μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως αὐτῆς.

2. Πάν Μέλος επικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, τὸ ὁποῖον ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας, δὲν κάμει χρῆσιν τοῦ ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δικαιούται νὰ καταγγεῖλη τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένους ὅρους.

## "Άρθρον 16

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὀργανώσεως Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν αἵτινες ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὀργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως, ἣτις τῷ ἔχει ἀνακοινωθῆ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς ἐπισύρει τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὀργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## "Άρθρον 17

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινοῖ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρισιν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πλήρεις πληροφορίας σχετικὰς πρὸς ὅλας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ ὅλας τὰς πράξεις καταγγελίας, τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

## "Άρθρον 18

Ὅσακις ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖον τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας θὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Διάσκεψιν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ θὰ ἐξετάξῃ ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Διασκέψεως τοῦ θέματος τῆς ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως αὐτῆς.

## "Άρθρον 19

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Διάσκεψις ἀποδεχθῆ νεωτέραν Σύμβασιν, ἐπαγομένην ἐν ὄλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης, καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως :

(α) ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας Συμβάσεως τῆς ἐπαγομένης ἀναθεώρησιν ἐπάγεται αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου 15, ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις

(β) ἀφ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις παύει νὰ εἶναι δεκτικὴ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις παραμένει ἐν τούτοις ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέλη, ἅτινα ἐπικυρώσαντα αὐτὴν δὲν ἤθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωροῦσαν ταύτην νέαν Σύμβασιν.

## "Άρθρον 20

Τὸ Γαλλικὸν καὶ τὸ Ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.